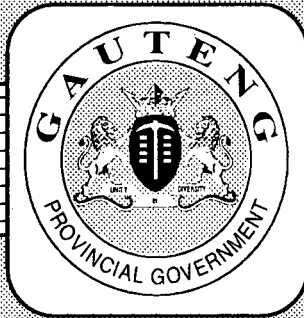


Amendment of Regulations

**THE PROVINCE OF
GAUTENG**



**DIE PROVINSIE
GAUTENG**

**Provincial Gazette Extraordinary
Buitengewone Provinsiale Koerant**

Selling price • Verkoopprijs: **R2,50**
Other countries • Buitelands: **R3,25**

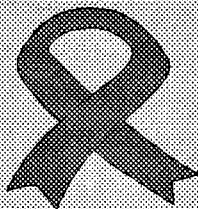
Vol. 9

**PRETORIA, 25 JUNE 2003
JUNIE**

No. 240

We all have the power to prevent AIDS

**AIDS
affects
us all**



**A
new
struggle**

Prevention is the cure

**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH



03240

9771682452005

CONTENTS

No.	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
GENERAL NOTICE		
1981	3	240
Gauteng Housing Act (6/1998): First Amendment of the Transfer of Residential Properties Adjudication Regulations, 2003.....		

GENERAL NOTICE

NOTICE 1981 OF 2003

DEPARTMENT OF HOUSING

GAUTENG HOUSING ACT, 1998

(ACT NO.6 OF 1998)

FIRST AMENDMENT OF THE TRANSFER OF RESIDENTIAL PROPERTIES ADJUDICATION REGULATIONS, 2003

The Member of the Executive Council responsible for housing has made the amendment regulations in the Schedule under section 24C of the Gauteng Housing Act, 1998 (Act No. 6 of 1998).

SCHEDULE

Definitions

1. In these Regulations, "the Regulations" means the Transfer of Residential Properties Adjudication Regulations published in Government Notice No. 2265 of 18 April 2001.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Expressions in bold type in square brackets indicate omissions from existing regulations.

_____ Expressions underlined with a solid line indicate insertions in existing regulations.

Amendment of regulation 1 of Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is amended:

(a) by the insertion of the following definitions

“ ‘Adjudication’ means the hearing of disputes relating to TORPS by designated persons;

‘Assessor’ means a person who has been appointed to ensure procedural fairness at initial adjudications;

‘TORPS Programme’ means the Transfer of Residential Properties Programme”.

Amendment of regulation 3 of the Regulations

3. Regulation 3 of the Regulations is amended:

(a) by insertion of sub-regulation 2 (d)

“(d) at the claimant’s place of employment to some person apparently not less than 16 years of age and apparently in authority over him or her or, in the absence of such person in authority, to a person apparently not less than 16 years of age and apparently in charge at the applicant’s place of employment.”

(b) by addition of the following words in sub-regulation 3

“(3) If a claimant is not known at the address referred to in sub-regulation (2)(b) (c) or (d) and the designated official of the Department is unable to locate such claimant through reasonable means, the Department shall publish a notice in three newspapers circulating nationally to inform such claimant.”

Amendment of regulation 4 of the Regulations

4. Regulation 4 of the Regulations is amended:

(a) by substitution of the following word in clause (c)

“ (c) to **[summons]** subpoena witnesses by serving a notice, as appearing in Schedule 2 to the regulations, to give evidence or produce documents in disputed matters.”

(b) by the deletion of sub-regulation **[2 (c) and (d)]**

Amendment of regulation 5 of the Regulations

5. Regulation 5 of the Regulation is amended:

(a) by insertion of the following clauses in sub-regulation (2):

“ (aA) to ensure that each claimant has the right to legal representation;
(aB) to ensure that claimants who are not legally represented are not disadvantaged in any way.”

Amendment of regulation 7 of the regulations

Regulation 7 of the Regulations is amended

“ (a) by deletion of the following words “**[or their legal representatives]**” in sub-regulation 7 (h).”

(b) by addition of the following words:

“(p) if any of the parties decides to withdraw a claim at the start of a hearing or a settlement is reached between the parties, the adjudicator must place it on record. The adjudicator must in addition prepare a written document in accordance with Schedule 4 setting out the settlement and all the parties to dispute must sign the written settlement; “

Insertion of regulation 7A in the Regulations

6. The following sub-regulation is inserted in the Regulations after Regulation 7

"Legal Representation (1) claimants shall have the right to legal representation only at the appeal stage."

Insertion of regulation 10A in the Regulation

7. The following regulation is inserted in the Regulation after Regulation 10

"10A Transitional arrangements

(1) Matters which are pending before the arbitration panel and the appeal arbitration panel when the First Amendment takes effect, must be disposed of as if the First Amendment had not been enacted."

"Amendment of Schedules

11 (a) Schedules 1, 2 and 3 are amended by the substitution thereof of the following Schedules:

(b) Schedule 4 is inserted in the Regulation after Schedule 3"

Short Title

12 These Regulations are called the First Amendment of the Transfer of Residential Properties Amendment Regulations, 2003.

Schedule 1
NOTICE OF ADJUDICATION HEARING

You are hereby notified that the dispute with regard to the above matter will be heard at the following venue and on the specified date and time:

VENUE:

DATE:

TIME:

Please note the following:

1. If you intend to defend your claim kindly:
 - 1.1 register your intention by signing on the space provided below and return this form to the Registrar: Housing Bureau.
 - 1.2 submit to the Registrar : Housing Bureau within 7 days from the date of receipt of this notice, a signed copy of this Notice of Adjudication Hearing.

2. Please ensure that you and any witnesses you wish to call do attend the above-mentioned hearing, as non-attendance on your part may result in an adverse finding being made in your absence.

3. Claimants may produce any documents that support their case.

Name and Surname: _____

REGISTRAR: HOUSING BUREAU

RECEIVED COPY HEREOF ON THIS _____ DAY OF _____ 20____

0000000000

Schedule 2

SUBPOENA

In the matter between:

CASE NO:

PROPERTY:

TOWNSHIP:

TO:

You are required to appear in person at _____ (place) on _____ (date) at _____ (time) and thereafter to remain in attendance until excused by the adjudicator conducting the inquiry, in order to testify under oath or affirmation in regard to all matters within your knowledge relating to the rights of any person to the above-mentioned site.

You are further required to bring with you and to produce the following to the said adjudicator.

(a) _____

(b) _____

(c) _____

Should you fail to comply with this subpoena, you may, on conviction, be liable to a fine not exceeding R500, 00 (five hundred rand) or to imprisonment for a period not exceeding 6 (six) months.

Dated at _____ this _____ day of _____ 20 _____

ADJUDICATOR

Schedule 4

ESSENTIAL PROVISIONS OF A SETTLEMENT AGREEMENT

A Settlement Agreement reached between the parties to a dispute must contain the following essential provisions:

- (1) the names of the parties and their residential or business addresses;
- (2) the location and the stand number of the property which is the subject of the settlement;
- (3) the amount of compensation (if any);
- (4) how the compensation will be paid;
- (5) the date of the occupation of the property;
- (6) the date on which the risk shall pass to the occupant.

05310000

Schedule 3

NOTICE OF APPEAL

PROPERTY: _____

CASE NO: _____

PARTIES:

NAME: _____ CLAIM NUMBER: _____ APPELLANT

AND

NAME: _____ CLAIM NUMBER: _____ RESPONDENT

I _____ hereby appeal against the finding made by _____ (adjudicator) on _____ in the dispute with regard to the proposed ownership of the above property.

GROUND OF APPEAL

NEW EVIDENCE REQUIRED

YES NO

IF YES:

NAMES OF WITNESSES OR DOCUMENTS TO BE PRODUCED

REASONS WHY SUCH EVIDENCE WAS NOT GIVEN AT THE ADJUDICATION HEARING

0000000000

KENNISGEWING 1981 VAN 2003**DEPARTEMENT VAN BEHUISING****GAUTENGSE BEHUISINGSWET, 1998****(WET 6 VAN 1998)****EERSTE WYSIGING VAN DIE BESLISSINGSREGULASIES VIR DIE OORDRAG VAN RESIDENSIËLE EIENDOMME, 2003**

Die Lid van die Uitvoerende Raad verantwoordelik vir behuising het die wysingsregulasies vir die Bylae afgekondig kragtens artikel 24C van die Gautengse Behuisingswet van 1998 (Wet 6 van 1998).

BYLAE**Definisies**

1. In die regulasies beteken "die Regulasies" die Beslissingsregulasies vir die Oordrag van Residensiële Eiendomme soos dit gepubliseer is in Staatkoerant, kennisgewing 2265 van 18 April 2001.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE AANTEKENINGE:

[] Uitdrukings in donkerdruk en in blokhakies dui op weglatings uit bestaande regulasies.

_____ Uitdrukings wat onderstreep dui op woorde wat by bestaande regulasies gevoeg is.

Wysiging van Regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies is gewysig:

- (a) deur die volgende omskrywings by te voeg

“ ‘Beslissing’ beteken die aanhoor van dispute wat verband hou met die program vir die oordrag van residensiële eiendomme (“PORE”) deur aangewese persone;

‘Assessor’ beteken ’n persoon wat aangestel is om te verseker dat die prosedure billik is tydens aanvanklike beslissings;

‘PORE’ beteken program vir die oordrag van residensiële eiendomme ”.

Wysiging van Regulasie 3 van die Regulasies

3. Regulasie 3 van die Regulasies is gewysig:

- (a) deur die volgende subregulasie 2 (d) in te voeg

“(d) by die eiser se werkplek aan ’n persoon wat skynbaar nie jonger is as 16 jaar nie en skynbaar oor die nodige gesag beskik, of in die afwesigheid van so ’n gesagspersoon, aan ’n persoon wat skynbaar nie jonger is as 16 jaar nie en skynbaar in beheer is by die plek waar die aansoeker werk.”

- (b) deur die volgende woorde in te voeg by subregulasie 3

“(3) Indien ’n eiser nie bekend is by die adres waarna verwys word in subregulasie (2)(b) (c) of (d) nie en die Departement se aangewese amptenaar nie die eiser op enige redelike wyse kan opspoor nie, sal die Departement ’n kennisgewing publiseer in drie koerante wat nasionaal gesirkuleer word om sodanige eiser in kennis te stel.”

Wysiging van Regulasie 4 van die Regulasies

4. Regulasie 4 van die Regulasies is gewysig:

07110000

(a) deur die volgende woord in klousule (c) te vervang

“ (c) om getuies [**te dagvaar**] subpoena deur middel van 'n kennisgewing soos dit verskyn in Bylae 2 van die Regulasies, of om te getuig, of om dokumente te voorsien in geval van 'n dispuut.”

(b) deur sub-regulasies **[2 (c) and (d)]** te skrap

Wysiging van Regulasie 5 van die Regulasies

5. Regulasie 5 van die Regulasies is gewysig:

(a) deur die volgende klousules in te voeg by subregulasie (2):

“ (aA) te verseker dat elke eiser die reg het op regsverteenvoordiging;
(aB) te verseker dat eisers wat nie regsverteenvoordiging het nie, nie op enige wyse benadeel word nie.”

Wysiging van regulasie 7 van die regulasies

Regulasie 7 van die regulasies is gewysig

“ (a) deur die volgende woorde “[**of hul regsverteenvoordigers**]” te skrap in subregulasie 7 (h).”

(b) deur die volgende woorde by te voeg:

“(p) indien enige van die partye besluit om 'n eis aan die begin van 'n verhoor terug te trek, of indien die partye 'n skikking bereik, moet die arbiter dit op rekord plaas. Die arbiter moet verder 'n skriftelike dokument voorberei volgens die vereistes van Bylae 4. Die dokument moet die skikking uiteensit en al die partye tot die dispuut moet die skriftelike dokument onderteken;”

Voeg regulasie 7A by die Regulasies

6. Die volgende subregulasie word by die Regulasies ingevoeg na Regulasie 7

“Regsverteenvoording (1) eisers het net die reg op regsverteenvoording tydens die appèlfase.”

Voeg Regulasie 10A by die Regulasies

7. Die volgende regulasie moet by die Regulasie na Regulasie 10 gevoeg word

“10A Oorgangsreëlings

(1) Sake wat hangend is deur arbitrasie of op appèl verhoor moet word wanneer die eerste wysiging van krag word, moet afgehandel word asof die eerste wysiging nooit gepromulgeer is nie.”

“Wysiging van die Bylaes

- 11 (a) Bylaes 1, 2 en 3 word gewysig deur dit te vervang met die volgende Bylaes:

(b) Bylae 4 word by die Regulasies gevoeg na Bylae 3”

Kort titel

- 12 Die Regulasies is bekend as die Eerste Wysiging van die Beslissingsregulasies vir die Oodrag van Residensiële Eiendomme, 2003

0000000000

Bylae 1**KENNISGEWING VAN BESLISSINGSVERHOOR**

U word hiermee in kennis gestel dat die dispuut oor die bogenoemde saak by die volgende adres verhoor word op die datum en hoe laat dit hieronder aangedui word:

PLEK:

DATUM:

TYD:

Let asseblief op die volgende:

1. Indien u beplan om u eis te verdedig, moet u asseblief:
 - 1.1 u intensie registreer deur dié vorm te onderteken en dit dan terug te stuur aan die Registrateur: Behuisingsburo.
 - 1.2 binne 7 dae na ontvangs hiervan 'n ondertekende afskrif van die Kennisgewing van die Beslissingsverhoor by die Registrateur: Behuisingsburo indien.
2. U moet asseblief seker maak dat u en enige getuies wat u wil roep die genoemde verhoor bywoon, aangesien enige versuim om dit by te woon daartoe mag lei dat die saak in u afwesigheid teen u beslis kan word.
3. Eisers kan enige dokumente indien om hulle saak te staaf.

Naam en van: _____

REGISTRATEUR: BEHUISINGSBURO

ONTVANG KOPIE HIERVAN OP HIERDIE _____ DAG VAN _____

20 _____

Bylae 2

SUBPOENA

In die saak tussen:

SAAKNOMMER:

EIENDOM: DORPSGEBIED:

AAN:

Daar word van u vereis om persoonlik te verskyn te _____ (plek) op _____ (datum) om _____ (tyd) en om daarna op die perseel te bly totdat die beslisser wat die getuienis aanhoor u verskoon, sodat u onder eed kan getuig of 'n plegtige verklaring kan aflê oor alle sake wat na u wete verband hou met die regte van enige persoon ten opsigte van die bogenoemde perseel.

Daar word verder van u vereis om die volgende saam te bring en aan die genoemde beslisser te oorhandig.

- (a) _____
- (b) _____
- (c) _____

Indien u sou versuim om te voldoen aan die vereistes van die subpoena, kan 'n boete van hoogstens R500 (vyfhonderd rand) of gevangestraf van 'n tydperk van hoogstens 6 (ses) maande opgelê word indien u skuldig bevind sou word.

Onderteken op _____ die _____ dag van _____ 20____

BESLISSER

09110000

Bylae 4**NOODSAAKLIKE VOORWAARDES VAN 'N SKIKKINGSOORENKOMS**

'n Skikkingsooreenkoms wat bereik word tussen partye wat betrokke is by 'n dispuut, moet die volgende noodsaaklike voorwaardes bevat:

- (1) die name van die partye en hulle woon- of sake-adresse;
- (2) die ligging en die erfnummer van die eiendom wat betrokke is by die skikking;
- (3) die kompensasiel bedrag (indien enige);
- (4) hoe die kompensasiel betaal sal word;
- (5) die datum waarop die eiendom in besit geneem word;
- (6) die datum waarop die risiko oorgedra word na die bewoner.

Bylae 3

KENNISGEWING VAN APPÈL

EIENDOM: _____ SAAKNOMMER: _____

PARTYE:

NAAM: _____ EISNOMMER: _____ APPELLANT

EN

NAAM: _____ EISNOMMER: _____ RESPONDENT

Ek _____ gee hiermee kennis van appèl teen die beslissing van _____ (beslisser) op _____ in die dispuut oor die voorgestelde eienaarskap van bogenoemde eiendom.

GRONDE VIR APPÈL

NUWE BEWYSE NODIG JA

NEE

INDIEN DIE ANTWOORD "JA" IS:

NAME VAN DIE GETUIES OF DOKUMENTE WAT VOORSIEN MOET WORD

0000110101

REDES HOEKOM SODANIGE GETUIENIS NIE GELEWER IS BY DIE
BESLISSINGSVERHOOR NIE

NOTICE 1981 OF 2003

**ZULU
GAUTENG HOUSING ACT**

UMNYANGO WEZezINDLU

**UMTHETHO WEZezINDLU WASEGAUTENG KA 1998
(UMTHETHO NOMBOLO 6 KA 1998)**

**ISICHIBIYELA SOKUQALA SOKUDLULISWA
KWEZINDAWO ZOKUHLALA ZEMITHESHWANA
YOKUQULA KA 2003**

UNgqongqoshe obhekene nezezindlu usenze imitheshwana yezichibiyelo kuShejuli ngaphansi kwesigatshana 24C soMthetho wezindlu waseGauteng ka 1998 (uMthetho 6 ka 1998).

ISHEJULI

Izincazelo

1. Kulemitheshwana, "iMitheshwana" isho ukudluliswa kwezindawo zokuhlala zemitheshwana yokuqula, eyashicilelwa esazisweni sikaHulumeni esinguNombolo 2265 somhlaka 18 April 2001

INCAZELO JIKELELE

[] Okubhalwe phansi ngamagama agqamile kubakaki abayizikwele kuchaza okushiye emithetshwaneni ekhona.

_____ Okubhalwe phansi kwadwetshelwa ngomugqa ogqamile kusho okufakiwe emithetshwaneni ekhona.

Isichibiyelo soMthetshwana 1 seMitheshwana

2. UMtheshwana 1 weMitheshwana uchitshiyelwe:

(a) ngokufakwa kwalezizincazelo ezilandelayo

"Ukuqula" kusho ukulalelwa kwezimpikiswano mayelana neTORPS ngabantu abajutshiwe.

'Olalela izmpikiswano' kusho umuntu ojutshelwe ukuqinisekisa ukuthi inqubo yokungenzeleli iyalandelwa ekuqulweni kokuqala kwezimpikiswano

'Uhlelo lweTORPS' lusho uhlelo lokudluliswa kwezindawo zokuhlala

Ukuchitshiyelwa komtheshwana 3 weMitheshwana

3. UMthetshwana 3 weMitheshwana uyachitshiyelwa:

(a) ngokufaka umtheshwana ongaphansi kwawo 2 (d)

'(d) endaweni yosebenza loyo owenze isibizo esiqondise kumuntu ngokubonakalayo oneminyaka engengaphansi kweyishumi nesithupha ubudala futhi ngokubonakalayo onegunya kuyena, noma uma engekho umuntu onje onegunya, kuqondiswe kumuntu ngokubonakalayo oneminyaka engengaphansi kweyishumi nesithupha ubudala futhi ngokubonakalayo ongammele indawo lapho kusebenza khona ofake isicelo.'

(b) ngokwengeza lamagama alandelayo kmotheshwana ongaphansi komtheshwana 3

'(3) Uma ngabe ofake isibizo engaziwa ekhelini eklishiwo emtheshwaneni ongaphansi komtheshwana (2)(b) (c) noma(d) isikhulu esijutshiwe soMnyango singakwazi ukuthola umuntu onje ofake isibizo ngezindlela eziqotho, uMnyango uyoshicilela isaziso emaphephandabeni atholakala ezweni lonke ukwazisa lomuntu ofake isibizo."

Isichibiyelo somtheshwana 4 seMitheshwana

4. UMtheshwana 4 weMitheshwana uyachitshiyelwa:

(a) ngokufaka leligama elilandelayo esigatshaneni (c)

"uku[biza] ukubiza ngokusemthethweni ofakazi ngesaziso, njengoba sibhalwe kuShejuli 2 wemitheshwana, ukuze bathule ubufakazi noma bakhiphe izincwadi kulezo zindaba okuphikiswanwa ngazo."

(b)ngokuchisha umthetshwana ongaphansi komtheshwana [2 (c) no (d)]

Ukuchitshiyelwa komtheshwana 5 weMitheshwana

5. UMtheshwana 5 weMitheshwana uyachitshiyelwa:

(a) ngokufaka lezizigatshana ezilandelayo emtheshwaneni ongaphansi komtheshwana (2):

"(aA)ukuqinisekisa ukuthi loyo naloyo ofake isibizo unelungelo lokummelwa ngokomthetho;

(aB) ukuqinisekisa ukuthi abafake izibizo abangammelwe ngokomthetho abenzeleleki nganoma yiyiphi indlela."

Isichibiyelo somtheshwana 7 semitheshwana

UMtheshwana 7 weMitheshwana uyachitshiyelwa

"(a) ngokususa lamagama alandelayo "[noma ababammele]" emtheshwaneni ongaphansi komtheshwana 7 (h)."

(b) ngokufaka lamagama alandelayo:

"(p) uma ngabe abanye babathintekayo banquma ukuhoxisa isibizo ekuqaleni kokuqulwa kwempikiswano noma kuvunyelwanwe phakathi kwabathintekayo, olalele ukuqulwa kwempikiswano kufanele akubhale phansi lokhu. Olalele ukuqulwa kwempikiswano kuthi ngaphezu kwalokho, abhale umbhalo ngokuhambisana noShejuli 4, achaze isivumelwano bese

kuthi bonke abathintekayo kuleyompikiswano basayine isivumelwano esibhalwe phansi;"

Ukufakwa komtheshwana 7A eMitheshwaneni

6. Lomtheshwana ongaphansi komtheshwana ufakwa ngaphansi kweMitheshwana ngemuva koMtheshwana 7

"Ukummelwa ngokomthetho (1) abafake izibizo bayoba nelungelo lokummelwa ngokomthetho kuphela ekudlulisweni kwempikiswano."

Ukufakwa komtheshwana 10A eMitheshwaneni

7. Umtheshwana olandelayo uyafakwa eMitheshwaneni ngemuva koMtheshwana 10

"10A Izinhlelo zokudlulisa

11 (a) AmaShejuli 1, 2, no 3 ayachitshiyelwa ngokufakwa esikhundleni kwalamaShejuli alandelayo;

(b) IShejuli 4 ifakwa emtheshwaneni ngemuva kweShejuli 3"

Isihloko esifishane

12 LeMitheshwana ibizwa ngokuthi yisiChibiyelo soKuqala seMitheshwana yokudlulisa izindawo zokuhlala ka 2003.

IShejuli 1**ISAZISO SOKUQULWA
KWEMPIKISWANO**

Lapha uyaziswa ukuthi impikiswano emayelana nodaba oluchazwe ngenhla iyoqulwa kulendawo elandelayo ngalolusuku oselushiwo nesikhathi:

INDAWO:**USUKU:****ISIKHATHI:****Uyacelwa ukuthi uqaphele lokhu okulandelayo:**

1 Uma uzumisele ukusimmela isibizo sakho, ucelwa ngesihle ukuthi

1.1 uzwakalise inhloso yakho yaloluhlobo ngokusayina esikhaleni esihlinzeke ngezansi bese ubuyisa lelifomu kuMbhalisi: uMnyango wezeZindlu.

1.2 yethula kuMbhalisi: uMnyango wezeZindlu, ezinsukwini eziyisikhombisa uthole lesisaziso, ikhophi esayiniwe yalesiSaziso sokuqulwa kwempikiswano.

2. Qinisekisa ukuthi wena nanoma yibaphi ofakazi ofisa ukubabiza ukuthi babekhona ekuqulweni kwempikiswano esishiwo ngenhla, ngoba ukungabi bikho kungaholela ekutheni kuthathwe isinqumo esingakuvuni, ungekho.

3. Abafake izibizo bangathula noma yibuphi ubufakazi obubhalwe phansi ukuchaza isibizo sabo.

Igama nesiBongo:

UMBHALISI: UMN YANGO WEZEZINDLU

**YEMUKELWE IKHOPHI YALESISAZISO MHLAKA
OSUKWINI LUKA _____ 20**

IShejuli 2

UKUBIZWA

NGOKUSEMTHETHWENI

Odabeni oluphakathi kuka no:
INOMBOLO YECALA

INDAWO.....ILOKISHI....

Uyadingeka ukuthi ube khona wena qobo lwakho
(indawo)
 mhlaka _____ (usuku) e
 (isikhathi) bese kuthi emva kwalokho uhlale ukhona uze
 ukhululwe ngolalela ukuqulwa kophenyo, ukuze wethule
 ubufakazi, ufungile mayelana nazo zonke izindaba ozaziyo
 eziphathelele namalungelo anoma yimuphi umuntu kulendawo
 esishiwo ngenhla.

Kudingeka futhi ukuthi ulethe futhi wethule lokhu okulandelayo
 kolalele ukuqulwa kwempikiswano oseshiwo.

(a)

(b)

(c)

Uma kungenzeka uhluleke ukuhlonipha lokukubizwa kwakho ngokusemthethweni, kungenzeka kuthi, ekutholweni kwakho unecala, uhlawuliswe inhlawulo engadluli emaRandini angamakhulu amahlanu (R500,00) noma udonse ejele isigwebo esingadluli esinyangeni eziyisithupha (6 months)

Sibhalwe

e.....mhlaka.....enya
ngeni.....20.....

OLALELE UKUQULWA KWEMPIKISWANO

IShejuli 4

IMIBANDELA EBALULEKILE YESIVUMELWANO

Isivumelwano okufinyelelwe kuso phakathi kwalabo abaphikisanayo kufanele siqukathe lemibandela ebalulekile elandelayo:

- (1) amagama abantu abathintekayo namakheli lapho behlala noma besebenza khona;
- (2) indawo noma inombolo yesitende indawo leyo ekuyo okuvunyelwenwe ngayo
- (3) inani lesinxephezelo (uma likhona)
- (4) indlela okuzokhokhwa ngayo isinxephezelo;
- (5) usuku okuzongenwa ngayo endaweni;
- (6) usuku bonke ubunini obuyodlulela kohlala kuyona indawo.

IShejuli 3

ISAZISO SOKUDLULISA ICALA

INDAWO:.....
INOMBOLO YECALA.....

ABATHINTEKAYO

IGAMA.....INOMBOLO
YESIBIZO.....ODLULISA ICALA

KANYE

IGAMA.....INOMBOLO
YESIBIZO.....OSIPHIKISAYO

Mina.....lapha ngidlulisa icala mayelana
nesinqumo esathathwa ngu.....(umquli
wempikiswano) mhlaka.....empikiswaneni
mayelana nobunini bendawo eshiwo ngenhla.

IZIZATHU ZOKUDLULISA ICALA

.....
.....

.....
.....

.....
.....

UBUFAKAZI OBUSHA _____ YEBO[] CHA[]

UMA IMPENDULO KUNGU "YEBO"

INANI LOFAKAZI NOMA IZINCWADI EZIZOKWETHULWA

.....

.....

**IZIZATHU EZICHAZA UKUTHI YINI LOBUBUFAKAZI
BUNGETHULWANGA_EKULALELWENI KWEMPIKISWANO**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

NOTICE 1981 OF 2003

KGORO YA DINTLO**MOLAO WA GAUTENG WA DINTLO 1998**

(MOLAO WA 6 WA 1998)

**PHETOŠO YA MATHOMO YA PHETIŠETŠO YA DINTLO
GO YA KA MELAO YA SEMMUŠO YA 2003.**

Leloko la Komiti-khuduthamaga leo le rwelego maikarabelo a tšweletšo ya mengwako, le dirile diphetošo melaong ka Peakanyo ya mešomo le phethagatšo ka fase ga karolwana ya 24C ya molao wa Dintlo wa Gauteng, 1998 (Act No. 6 of 1998).

PEAKANYO**Ditlhaloso**

1. Ka Melaong ye, "Melaong" e hlalosa Phetišetšo ya Dintlo go ya ka molao wa mmušo woo o amanego le dithoto woo o phatlaladitšwego ka gare ga Tsebišo ya mmušo ya 2265 ya Aprile 2001.

NTLHA-TLHALOSI YEO E AKARETŠAGO

[] Dintlha tšeo di lego ka gare ga diskhwere-brakete di laetša tšeo di tlogetšwego melaong yeo e šetšego e le gona.

_____ Dintlha tšeo di thaletšwego di laetša dikarolwana tšeo di tsentšwego melaong yeo e lego gona.

Go fetolwa ga Molao 1 Melaong.

2. Molao 1 o fetotšwe melaong

(a) ka go tsenya ditlhaloso tše di latelago

“Boahlodi bja semmušo” e hlalosa go theeletšwa ga dikgakgano tše di amanego le TROPS ke batho bao ba filwego mošomo woo;

‘Mosekaseki’ e hlalosa motho yoo a thwaletšwego kgonthišiša gore go ba le tshepetšo ya ditaba ka tsela ya maleba le go se tšee mahlakore dikahlolong tša mathomo;

Lenaneo la TROPS le hlalosa Lenaneo la phetišetšo ya dintlo”.

Phetošo ya molao wa 3 Melaong

3. Molao wa boraro melaong o fetotšwe:

(a) Ka go tsenywa ga molawana wa

(d) lefelong leo mokleimi a šomago go lona go ya mothong yoo a nago le mengwaga yeo e sego ka fase ga 16 yoo a sego ka godimo ga gagwe ka taolo, gomme ge ele gore motho wa maemo ao ga a gona, go ya mothong wa mengwaga ya ka godimo ga 16 gomme a le maemong a godimo go feta mokleimi mošomong.

Phetošo ya molao wa 4 Melaong.

Molao wa 4 Melaong, o fetotšwe:

(a) ka go fetoša lentšu le temaneng ya (c) “(c) go ba [disamone] hlatse ya saphoena ka go nea tsebišo go ya ka moo e tšwelelago ka gona Peakanyong ya 2 go iša melaong, go nea bohlatse goba go

tšweletša dingwalwa dintlheng tšeo go kgakganwago ka tšona.”

(b) Go ntšhwa ga molawana [2(c) le (d)]

Go fetošwa ga melao 5 melaong.

5. Molao wa 5 melaong, o fetotswe:

(a) ka go tsenywa ga ditemana tše di latelago molawaneng (2):

“(aA) go kgonthišiša gore mokleimi yo mongwe le yo mongwe o na le tokelo ya go hwetša kemedi ya semolao; (aB) ka go kgonthišiša gore bakleimi bao ba se nago baemedi ba semolao, ga ba jabetšwe mabakeng ka moka.”

Go fetošwa ga molao 7 melaong

Molao 7 o fetotšwe melaong.

“(a) Ka go tsenywa ga mantšu a a latelago “[goba baemedi ba bona ba semolao]” molawaneng wa 7 (h).”

(b) ka go tsenywa ga mantšu a a latelago:

“(p) ge yo mongwe wa batho bao ba thulanago a ka gomiša kleime ya gagwe mathomong a theetšo ya bohlatse goba pele tharollo e ka fihlelelwa magareng a batho bao ka bobedi, moahlodi o swanetše go ngwala seo fase. Moahlodi o swanetše go lokiša sengwalwa go ya ka Peakanyo ya 4 moo go hlaloswago tharollo le gore bangangišani ka moka a swanetše go saena tharollo;”

Go tsenywa ga molao 7 melaong

Molawana wo o latelago o tsentšwe melaong morago ga molao 7

“Kemedi ya Semolao (1) bakleimi ba na le tokelo ya go hwetša dikemedi tša semolao legatong la aphili fela.”

Go tsenywa ga molao 10A melaong.

7. Molao wo o latelago o tsentšwe Melaong morago ga Molao wa 10

“10A Dipeakanyo tša phetišetšo

(1) Ditaba tšeo di sa fegilwego pele ga phanele ya bonamodi ge phetošo ya mathomo e thoma go šoma, di swanetše go fetišwa ka tsela yeo e lego gore motho a kare Phetošo ya mathomo ga se ya hlwa e thoma go šomišwa.”

“Phetošo ya Dipeakanyo”

11 (a) Dipeakanyo 1,2, le 3 di fetotšwe ka go tšewa legato ke tše di latelago:

(b) Peakanyo 4 e tsentšwe Melaong morago ga Peakanyo 3”

Hlogwana ye kopana

Melao ye e bitšwa diphetošo tša mathomo tša Phetišetšo tša Melao yeo e amago Phetišetšo ya Dintlo 2003.

**Thulaganyo 1
TSEBIŠO YA THEETŠO YA BOAHLODI**

O tsebišwa gore kgakgano yeo e lego gona mabapi le ntlha ye e lego mo godimo, e tla theetšwa lefelong le le latelago ka letšatši leo le nako tšeo di tlogo tsebišwa:

LEFELO:

LETŠATŠI:

NAKO:

1. Ge ele gore o ikemišeditše go ikemela kleimeng ya gago, dira gore o:
 - 1.1 Ngwadiše maikemišetšo ao ka go saena sekgaleng seo se ego fase gomme o bušetše foromo ye go Moretšitrara: Biro ya Mengwako.
 - 1.2 Romele go Moretšistrara: Biro ya Mengwako mo lebakeng la matšatši a 7 go tloga letšatšing leo o amogetšego tsebišo ye ka lona, khophi yeo e saennwego ya theetšo ya boahlodi.
2. Kgonthišiša gore wena le hlatse yeo o nyakago e eba gona, le ba gona theetšong yeo go bolelwago ka yona mo godimo ka gore, ge le ka se dire bjalo go ka feleletšwa go tšewa sephetho sa ditlamorago tša go se kgahliše ka lehlakoreng la gago ge o sa ba gona.
3. Bakleimi ba swanetše go ntšha dingwalwa ka moka tšeo di thekgago kleime ya bona.

Leina le sefane: _____

Moretšistrara: Biro ya Mengwako

AMOGETŠE KHOPHI YE LETŠATŠING LENO _____ LA
 _____ 20 _____

Peakanyo 2**SAPHOENA**Kgakgano magareng a: **NOMORO YA MOLATO**NTLO:..... **MOTSE:.....****E LEBIŠITŠWE GO:**

O swanetše go tla ka sebele _____ (lefelo)
 Ka _____ (letšatši) ka _____ (nako) go tloga moo o
 dule go fihlela o lokollwa ke moahlodi yoo a sepétšago
 dinyakišišo, gore o tle o tšweletše bohlatse bja kano goba go
 hlatsela dilo ka moka tšeo o di tsebago mabapi le ditokelo
 tša motho yo mongwe le yo mongwe yoo a amegago
 setsheng se se lego mo godimo.

O sa bušitše o laelwa go tliša le go tšweletša
 tše di latelago go moahlodi.

- (a) _____
 (b) _____
 (c) _____

Ge o ka palelwa ke go latela ditsela tša saphoena ye, ge o
 ka hwetšwa o le molato o ka faenwa tšhelete yeo e sego
 ka godimo ga R500.00 (diranta tše makgolohlano) goba
 wa tswalelelwa kgolegong dikgwedi tša go se fete tše 6
 (tshela).

Letšatšing le mo _____ ka la _____ ngwageng wa
 20 _____

MOAHLODI

Peakanyo 4

DINTLHA TŠE BOHLOKWA TŠA KWANO YA GO BEA
DITABA MADULONG.

Kwano ya go bea ditaba madulong e fihleletšwe magareng
abangangišane kgakganong yeo e swanetšego go ba le
dintlha tše di latelago tše bohlokwa:

- (1) Maina a maphakga ao a thulanago le diatrese tša
bona tša bodulo le tša mošomong;
- (2) Lefelo le nomoro ya setsha ya ntlo yeo e swanetšego
go laolelwa ka tshwanelo;
- (3) Tšhelete ya go phumula megokgo (ge ele gore e
gona);
- (4) Tšhelete yeo e tla lefša ka tsela mang
- (5) Letšatši leo go dutšwego ka lona ntlong yeo;
- (6) Letšatši leo ntlo e tlogo fetišetšwa go modudi yo
moswa.

Peakanyo 3

TSEBIŠO YA APHILI

NTLO: _____ NOMORO YA MOLATO: _____

BANGANGIŠANI:

LEINA: _____ NOMORO YA
KLEIME: _____ YOO A APHILAGO _____

LE

LEINA: _____ NOMORO YA
MOLATO: _____ MOITŠHIRELETŠI

Nna _____ ke dira aphili kgahlanong le kahlolo yeo e tšerwego ke _____ (moahlodi) ka _____ kgakganong yeo e bego ele mabapi le go ithuela ntlo yeo go bolelwago ka yona mo godimo.

MABAKA AO A THEKGAGO APHILI

BOHLATSE BJO BOSWA BJOO BO NYAKEGAGO

EE

AOWA

GE ELE GORE KARABO YA GAGO KE EE: MAINA A DIHLATSE GOBA DINGWALWA TŠEO DI SWANETŠEGO GO TŠWELETŠWA

MABAKA AO A DIRILEGO GORE BOHLATSE BJOO BO SE FIWE KA NAKO YA GE GO BE GO THEELEDITŠWE KAHLOLO.
